

Op de voordracht van Onze Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** § 1. De griffie van de Raad voor de Mededinging levert, op verzoek aan de personen en ondernemingen bedoeld bij de artikelen 48, §§ 1 en 2, en 55, § 5, tweede lid, van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006, een kopie af van het volledige dossier of van een gedeelte ervan, tegen betaling van een vergoeding van 0,74 euro per bladzijde.

§ 2. De kopieën kunnen worden afgehaald bij de griffie van de Raad voor de Mededinging door elke persoon die daartoe gemachtigd is.

De kopieën kunnen evenwel op aanvraag per post worden verzonden.

Voor verzendingen per luchtpost of bestemd voor landen buiten de Europese Gemeenschap, wordt de vergoeding vastgesteld op 1,98 euro per bladzijde.

**Art. 2.** De betaling van de vergoedingen wordt voldaan per bankcheque, vrij van kosten, of per postcheque, vrij van kosten en gevalideerd door de Post, beiden uitgedrukt in euro aan de order van : « FOD Economie, Dienst voor de Mededinging, Kopieën ».

De betaling kan eveneens geschieden per overschrijving op rekeningnr. 679-2005887-24 (IBAN code : BE81679200588724, BIC code : BPOTBEB1) geopend door de Dienst voor de Mededinging bij de Post en op dezelfde wijze ingevuld als in het eerste lid.

**Art. 3.** De tijd die nodig is voor het verkrijgen van de kopieën door de betrokkenen heeft geen invloed op de berekening van de termijnen voor de procedures bepaald in de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006, en in de uitvoeringsbesluiten ervan.

**Art. 4.** De Minister die de Economie onder zijn bevoegdheid heeft kan de in artikel 1 van dit besluit vastgestelde vergoedingen aanpassen rekening houdend met de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen, de posttarieven of andere kostprijsbepalende elementen.

**Art. 5.** Het koninklijk besluit van 29 april 1993 betreffende de afgifte van kopieën van het dossier zoals bedoeld in de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 26 december 1998, wordt opgeheven.

**Art. 6.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 2006.

**Art. 7.** Onze Minister van Economie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 31 oktober 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie,  
M. VERWILGHEN

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Économie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Le greffe du Conseil de la concurrence délivre, à leur demande, copie de tout ou partie du dossier, aux personnes et aux entreprises visées aux articles 48, §§ 1<sup>er</sup> et 2, et 55, § 5, alinéa 2, de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 15 septembre 2006, contre paiement d'une redevance de 0,74 euro par page.

§ 2. Les copies sont à retirer auprès du greffe du Conseil de la concurrence par toute personne dûment autorisée à cet effet.

Toutefois, les copies peuvent être transmises, sur demande, par envoi postal.

Pour les envois postaux par avion ou à destination d'un pays hors de la Communauté européenne, la redevance est fixée à 1,98 euros par page.

**Art. 2.** Le paiement des redevances est acquitté par chèque bancaire, libre de tous frais, ou par chèque postal, libre de tous frais et validé par la Poste, tous deux libellés en euros à l'ordre de : « SPF Economie, Service de la concurrence, Copies ».

Le paiement peut également être acquitté par virement sur le compte n° 679-2005887-24 (code IBAN : BE81679200588724, Code BIC : BPOTBEB1) ouvert par le Service de la concurrence auprès de la Poste sous le même libellé qu'à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

**Art. 3.** Les délais nécessaires à l'obtention des copies par les intéressés sont sans influence sur la computation des délais de procédure prévus par la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 15 septembre 2006 et par ses arrêtés d'exécution.

**Art. 4.** Le ministre qui a l'Économie dans ses attributions peut adapter les redevances prévues à l'article 1<sup>er</sup> du présent arrêté, en fonction des fluctuations de l'indice des prix à la consommation, des tarifs postaux et d'autres composantes des prix de revient.

**Art. 5.** L'arrêté royal du 29 avril 1993 relatif à la délivrance de copies du dossier prévue dans la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique, modifié par l'arrêté royal du 26 décembre 1998, est abrogé.

**Art. 6.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> octobre 2006.

**Art. 7.** Notre ministre de l'Économie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 31 octobre 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Économie,  
M. VERWILGHEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2006 — 4648

[C — 2006/11487]

**31 OKTOBER 2006.** — Koninklijk besluit betreffende de betaling en de invordering van de administratieve geldboeten en dwangsommen bepaald in de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006, inzonderheid op artikel 91, derde lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 mei 1993 betreffende de betaling en de invordering van de administratieve geldboeten en dwangsommen bepaald in de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging;

Gelet op de hoogdringendheid, gemotiveerd door de omstandigheid dat de wet van 10 juni 2006 tot bescherming van de economische mededinging in werking treedt op 1 oktober 2006 en op dezelfde datum de wet op de bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 1 juli 1999, opheft; dat de wet van 10 juni 2006 tot oprichting

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2006 — 4648

[C — 2006/11487]

**31 OCTOBRE 2006.** — Arrêté royal relatif au paiement et au recouvrement des amendes administratives et astreintes prévues par la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 15 septembre 2006

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 15 septembre 2006, notamment l'article 91, alinéa 3;

Vu l'arrêté royal du 10 mai 1993 relatif au paiement et au recouvrement des amendes administratives et astreintes prévues par la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique;

Vu l'urgence motivée par la circonstance que la loi du 10 juin 2006 sur la protection de la concurrence économique entre en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2006 et abroge à la même date la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 1<sup>er</sup> juillet 1999, que la loi du 10 juin 2006 instituant un Conseil de la concurrence entre également en

van een Raad voor de Mededinging eveneens in werking treedt op dezelfde datum. Met het oog op een volledige toepassing van de bepaling van deze nieuwe wetten, past het dat de uitvoeringsbesluiten in werking treden ten laatste op dezelfde datum en dat hun publicatie voordien kan plaats vinden. Zo niet zou de nieuwe wetgeving onmogelijk kunnen worden toegepast en zou er een juridisch vacuüm ontstaan dat op een ernstige wijze het economische leven van de bedrijven, die van elke rechtszekerheid zouden uitgesloten worden, zou belemmeren en dat de geloofwaardigheid van de Belgische mededingingsautoriteit in gevaar zou brengen. Deze toestand zou van aard kunnen zijn dat de aansprakelijkheid van de Staat in het geding komt. De Staat zou zich dan bloot stellen aan een aansprakelijkheidsvordering voor de rechtbanken en aan een ingebrekestelling door de Commissie van de EG wegens nalaten.

Gelet op het advies 41.373/1 van de Raad van State gegeven op 28 september 2006, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en van onze Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° de wet : de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006;

2° de auditeur : het lid van het Auditoraat, bedoeld bij Hoofdstuk III, Afdeling 1, Onderafdeling 4, van de wet;

3° administratieve geldboeten: de geldboeten bedoeld bij Hoofdstuk IV, Afdeling 8, van de wet;

4° dwangsommen : de dwangsommen bedoeld bij Hoofdstuk IV, Afdeling 8, van de wet.

**Art. 2. § 1.** De administratieve geldboeten moeten betaald worden binnen een termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de dag volgend op die van de verzending bij een ter post aangetekende brief van de kennisgeving van de beslissing waarbij ze zijn uitgesproken.

§ 2. De bedragen van de administratieve geldboeten worden voldaan door overschrijving op de postrekening van de Deposito- en Consignatiekas waarbij alle gebeurlijke kosten ten laste blijven van de opdrachtgever.

§ 3. Het ontvangstbewijs dat door de Deposito- en Consignatiekas wordt afgeleverd, wordt onverwijld door de betrokken persoon, onderneming of ondernemingsvereniging als bewijs van betaling van de administratieve geldboete aan de auditeur toegezonden.

**Art. 3.** Wanneer een dwangsom verschuldigd is, wordt het bedrag ervan door de auditeur bij een ter post aangetekende brief meegedeeld aan de betrokken persoon, onderneming of ondernemingsvereniging. Deze beschikt over dertig dagen, te rekenen vanaf de dag volgende op die van de verzending van de mededeling, om de dwangsom te betalen op de wijze en volgens de regels bepaald in artikel 2, §§ 2 en 3.

**Art. 4.** Bij ontstentenis van betaling van de administratieve geldboete of de dwangsom binnen de drie maanden die, naar gelang het geval, volgen op de in artikel 2, § 1, of de in artikel 3, bedoelde termijn, zendt de auditeur de beslissing over aan de Administratie van de Belasting over de toegevoegde waarde, Registratie en Domeinen, met het oog op de invordering van het verschuldigde bedrag.

**Art. 5.** Het koninklijk besluit van 10 mei 1993 betreffende de betaling en de invordering van de administratieve geldboeten en dwangsommen bepaald in de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging, wordt opgeheven.

**Art. 6.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 2006.

**Art. 7.** Onze minister van Economische Zaken en Onze Minister van Financiën zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 31 oktober 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,  
D. REYNDEERS

De Minister van Economie,  
M. VERWILGHEN

vigueur à la même date. En vue d'une application pleine et entière des dispositions de ces nouvelles lois, il convient dès lors que les arrêtés d'exécution entrent en vigueur au plus tard à la même date et que leur publication puisse intervenir préalablement. A défaut la nouvelle législation se trouverait dans l'impossibilité de s'appliquer et il en résulterait un vide juridique qui entraverait sérieusement la vie économique des entreprises, privées de toute sécurité juridique, et qui mettrait en péril la crédibilité de l'Autorité belge de concurrence. Cette situation pourrait être de nature à engager la responsabilité de l'Etat qui s'exposerait à une action en carence devant les tribunaux de l'ordre judiciaire et à une mise en demeure de la Commission des CE pour manquement.

Vu l'avis 41.373/1 du Conseil d'Etat donné le 28 septembre 2006 en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Au sens du présent arrêté, on entend par :

1° la loi : la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 15 septembre 2006;

2° l'auditeur : le membre de l'Auditorat visé au Chapitre III, Section 1<sup>ère</sup>, Sous-section 4 de la loi;

3° amendes administratives : les amendes prévues au Chapitre IV, Section 8, de la loi;

4° astreintes: les astreintes prévues au Chapitre IV, Section 8, de la loi.

**Art. 2. § 1<sup>er</sup>.** Les amendes administratives doivent être acquittées dans le délai de trente jours à compter du lendemain de la date d'envoi par lettre recommandée à la poste de la notification de la décision les ayant prononcées.

§ 2. Les montants des amendes administratives sont acquittés par virement, tous frais éventuels à charge du donneur d'ordre, au compte bancaire de la Caisse des dépôts et consignations.

§ 3. Le récépissé délivré par la Caisse des dépôts et consignations est adressé sans délai à l'auditeur par la personne, entreprise ou association d'entreprises concernée, à titre de preuve de paiement de l'amende administrative.

**Art. 3.** Si une astreinte est due, l'auditeur en notifie le montant, par lettre recommandée à la poste, à la personne, entreprise ou association d'entreprises concernée. Celle-ci dispose de trente jours, à compter du lendemain de la date d'envoi de la notification, pour payer l'astreinte selon le mode et les règles prévus à l'article 2, §§ 2 et 3.

**Art. 4.** A défaut de paiement de l'amende administrative ou de l'astreinte dans les trois mois suivant le délai prescrit selon le cas à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, ou à l'article 3, l'auditeur transmet la décision à l'Administration de la Taxe sur la valeur ajoutée, de l'Enregistrement et des Domaines, en vue du recouvrement du montant dû.

**Art. 5.** L'arrêté royal du 10 mai 1993 relatif au paiement et au recouvrement des amendes administratives et astreintes prévues par la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique, est abrogé.

**Art. 6.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> octobre 2006.

**Art. 7.** Notre ministre de l'Economie et Notre ministre des Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 31 octobre 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,  
D. REYNDEERS

Le Ministre de l'Economie,  
M. VERWILGHEN